

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 80 (1962)
Heft: 45

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 88 69 81

Geleisebau

Strassenbau

Tiefbau

Industrieböden

WALO

WALO

Bauunternehmung Walo Bertschinger AG

Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027
Postadresse:
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	70.—	35.—	17.50
Ausland	76.—	38.—	19.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie
für Studierende der ETH, der EPUL und
anerkannter schweiz. Technischer Mittel-
schulen ermässigte Preiskategorien nach
Tarif.

INHALT

Mirko Roß. Von W. Jegher und Chr.
Ostenfeld 759*

Photoelastische Untersuchungen an
den Wehrpfeilern des Kraftwerkes
Schaffhausen. Von M. Martinola 761*

Internationale Gesellschaft für Fels-
mechanik. Von A. von Moos 764

Laufmechanik der elektrischen Dreh-
gestell-Lokomotive 765

Quartierplan mit erhöhter Ausnüt-
zung in Zofingen. Von H. Marti 765*

Mitteilungen

Schweizerische Kehrriichtenverbren-
nungsanlage in Japan. Persönliches.
Eidg. Technische Hochschule 769

Wettbewerbe

Schulanlage in Chantemerle, Ge-
meinde Orbe 769

Nekrologe

Oscar Walti. Fr. Münzinger. Hans
Reimann. Stefan Enyedy von Nagy-
enyed. Franz Oschwald. Giuseppe
Antonini. Paul Bohny 769

Mitteilungen aus dem S. I. A.

Ingenieurprobleme der Vorfabri-
kation im Bauwesen 769

Aargauer Ingenieur- und Archi-
tektenverein 770

Ankündigungen

Graphische Sammlung der ETH.
Eidg. Technische Hochschule. Ver-
dienstorden für Forschung und Er-
findung der S.E.R.I. Wanderausstel-
lung «Ulrich Grubenmann». Schwei-
zerischer Rhone-Rhein-Schiffahrts-
Verband. Regionalplanungsgruppe
Nordostschweiz. Vortragskalender 770

Beilage: «Zur Laufmechanik der
elektrischen Drehgestell-Lokomotive»
von Dr. G. Borgeaud

Trojan

ein Yale Produkt

112 a Ponts



Die ganze Stosskraft wird bis zur Schaufelspitze in einer geraden, waagrechten Linie übertragen und erleidet keine „Knickverluste“.

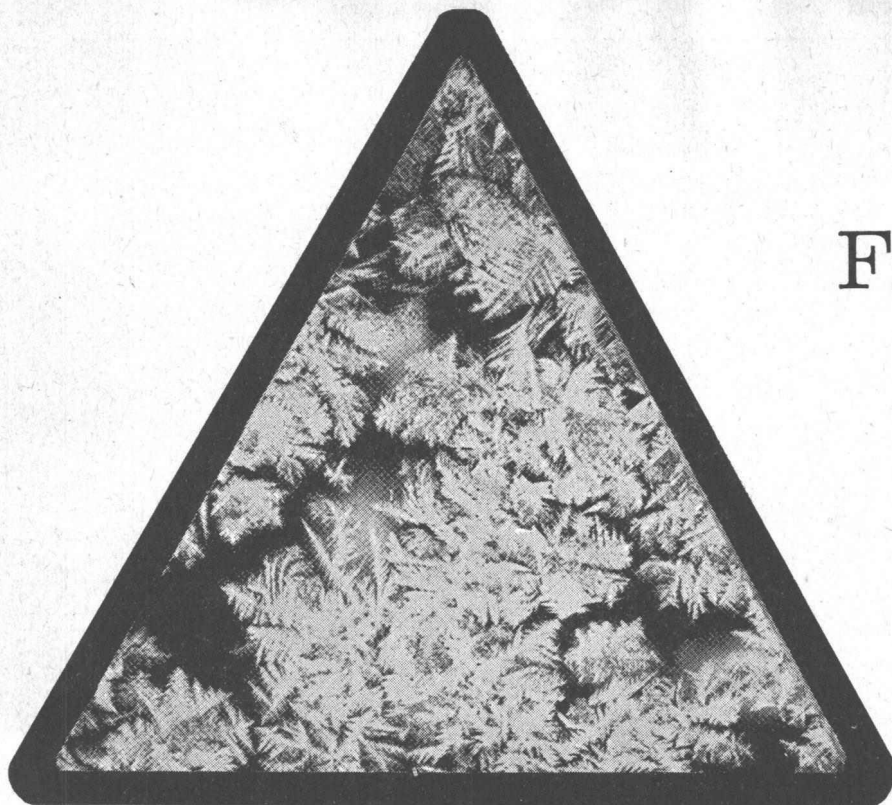
Bei der Trojan Ladeschaufel sind Kopf und Arme Ihres Fahrers geschützt. Die patentierten Sicherheits-Hubarme ragen auch in der höchsten Stellung nicht über die Einstiegsöffnung hinaus.

Die Trojan verdankt ihre gute Stabilität der grossen Spurweite — ein weiteres Plus für die Sicherheit und Arbeitsleistung Ihres Fahrers. Sie ist mit dem weltberühmten Cummins Diesel ausgerüstet. Wann dürfen wir Ihnen das für Sie geeignete Modell (700 l - 3000 l) zeigen?

Robert

Aebi AG

Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telefon 051/231750



Frostgefahr!

Kein Unterbruch im Betonieren
mit dem chlorfreien Frostschutzmittel
für armierten Beton

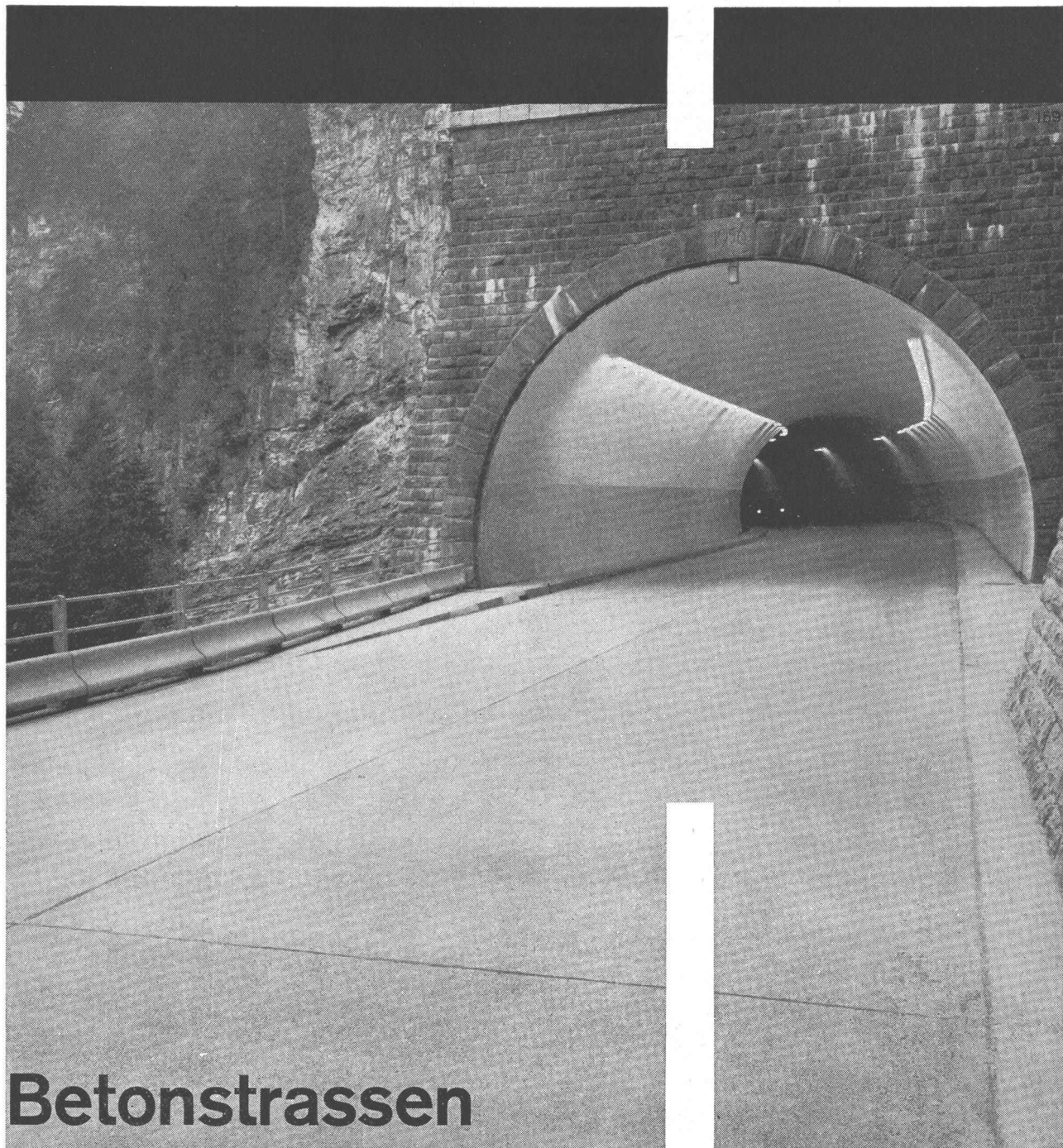
Friolite OC

Keine Gefährdung der Armierungseisen oder Verankerungen, sondern rostverhindernd. Gleichzeitig Verarbeitungserleichterung und Qualitätserhöhung. Pulverform. Feste Dosierung (3% des Z-Gewichtes). Betonieren bis -7°C möglich; keine Zerstörung des Betons beim Durchgefrieren bei tieferen Temperaturen.



Kaspar Winkler+Co.

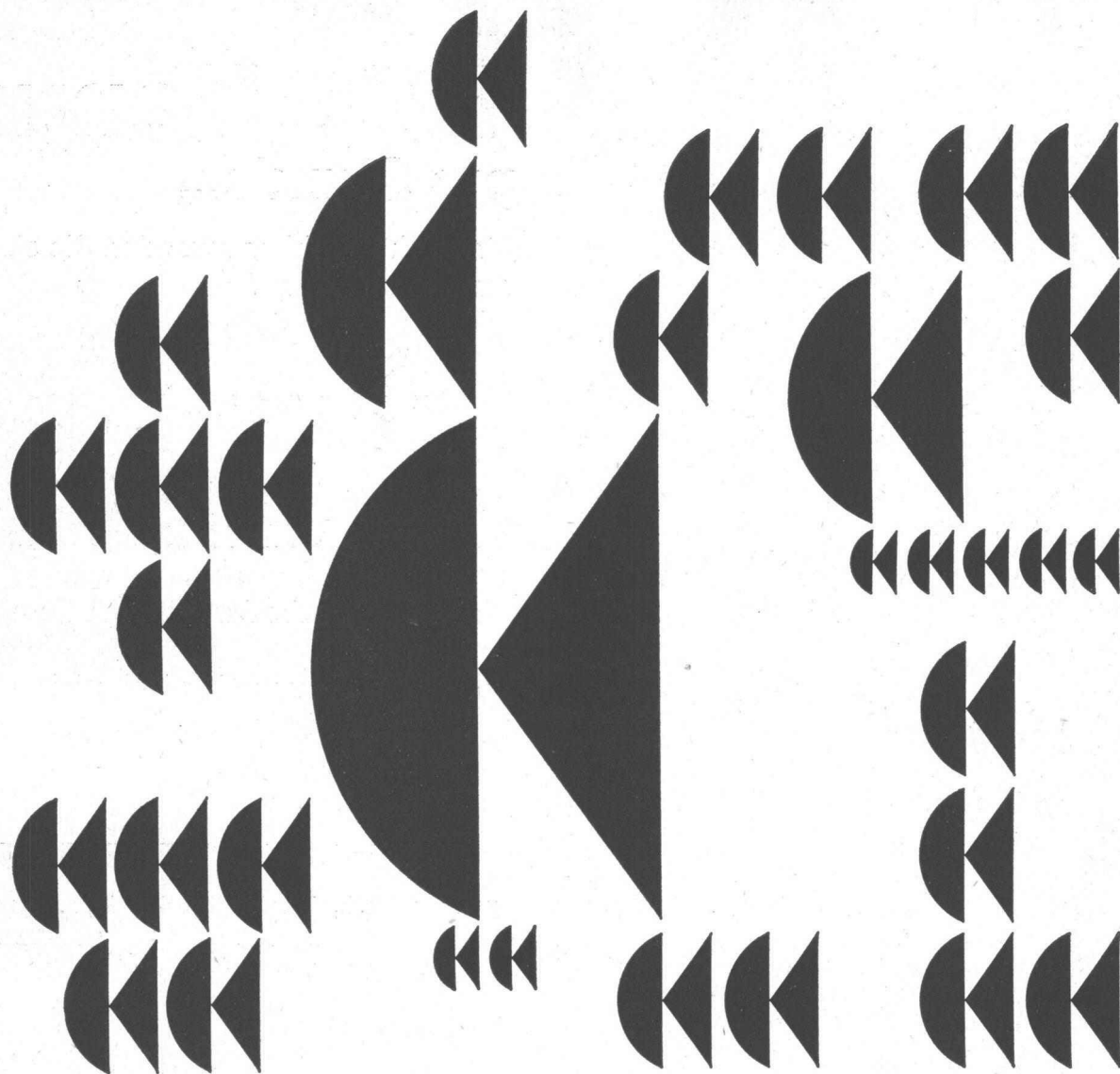
FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH - (051) 54 77 33
CHUR - ST.GALLEN - LUZERN - BERN - LAUSANNE



Betonstrassen

**dauerhaft
hell bei Nacht
griffig
verkehrssicher**

St. Bernhardinroute oberhalb Thusis



so vielseitig

...wie das CK-Verkaufsprogramm sind auch die Einsatzmöglichkeiten einzelner Maschinen! Ein Beispiel: der Michigan Traktorbagger. Über 80% aller sogenannten Trax-Arbeiten können mit einem Michigan ausgeführt werden. Immer wieder ist festzustellen, dass Arbeiten wie Aushub, Abschälen, Vorplanieren etc. mit teuren und starkem Verschleiss unterworfenen Raupen-Aushubgeräten bewerkstelligt werden, die ebenso gut und viel

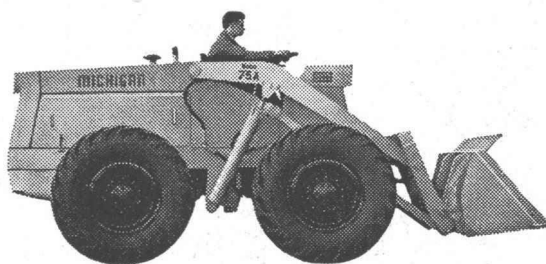
billiger mit einem Michigan auf Pneus zu bewältigen sind. Unternehmer bestätigen, dass Pneuwechsel erst nach jahrelangem Gebrauch erfolgten, der GM-Motor erst nach mehreren tausend Betriebsstunden gerusst werden musste und trotz strengstem Einsatz weder an Getriebe und Antrieb noch an Bremsen Schäden eingetreten sind. Wählen auch Sie den vielseitigen und sparsamen Michigan. Das CK-Zeichen bürgt für die Qualität!

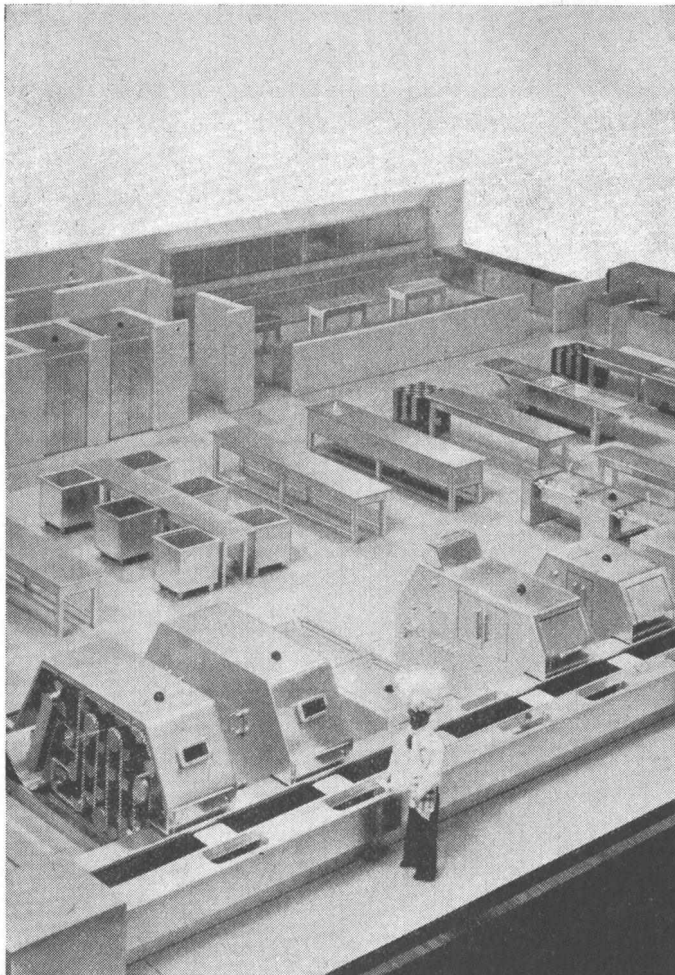
b + f corso 129

Charles Keller

Baumaschinen, Wallisellen ZH, Tel. 051 / 93 39 33

Michigan Traktorbagger





Mehr als 1000 Menus pro Stunde...

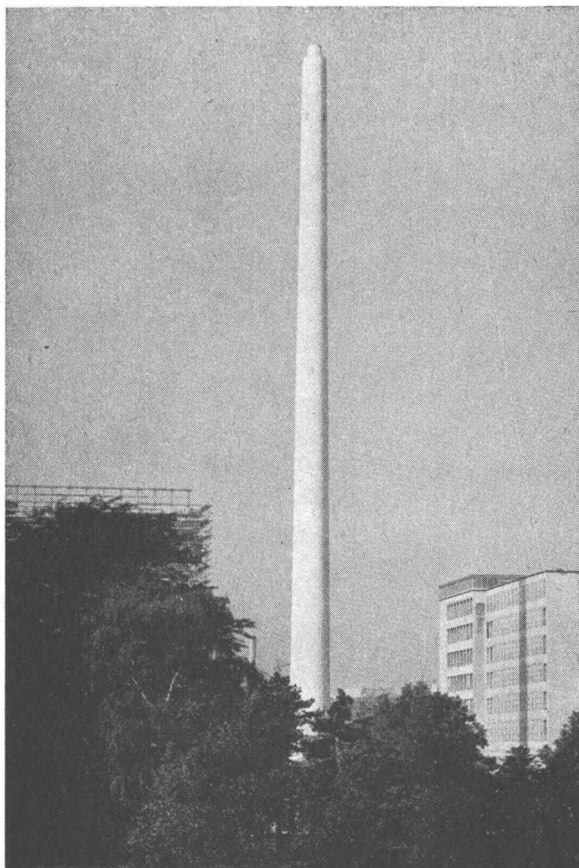
für solche Probleme wenden Sie sich
am besten an uns.



Transferküchen-Automaten
liefern mehr als 2000 5teilige Menus in
der Stunde.
Minimaler Platzbedarf – grosse Personal-
Einsparung.
Verlangen Sie unverbindlich und
kostenlos detaillierte Unterlagen, Bera-
tung und Offerten.

NEFF-EXPORT AG ZUG

Zug 1 Postfach, Telefon 042 4 37 57, Gartenstr. 2



LITZLER & CO. AG. BASEL

Kamin- und Feuerungsbau

Projektierung und Ausführung von:

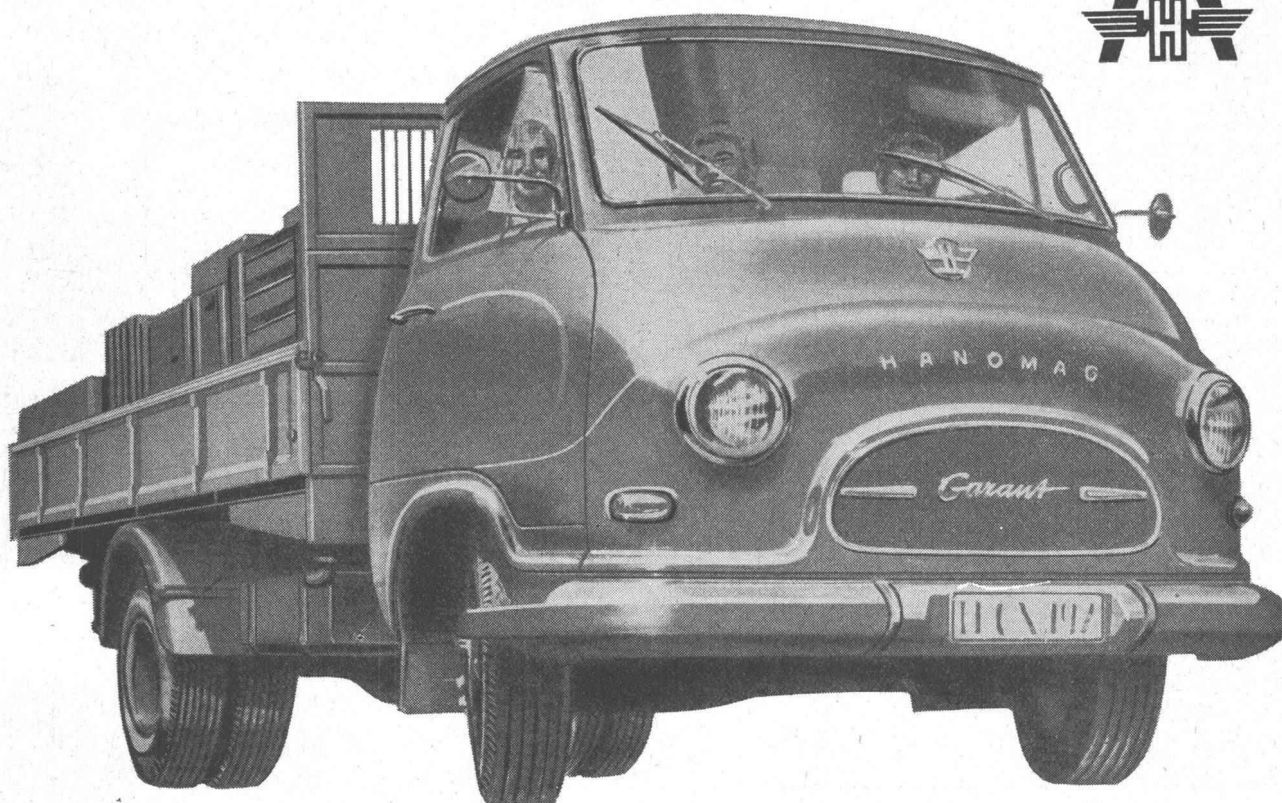
Hochkaminen in
Backstein und Eisenbeton

Industrieofenbau

Dampfkessel-Einmauerungen

Reparatur-Service

Mehr Leistung mit **HANOMAG**



GARANT

Ladefläche 3800 x 1880 mm
Nutzlast ca. 2500 kg
Gesamtlänge 5850 mm

GARANT L

Ladefläche 4050 x 1880 mm
Nutzlast ca. 2600 kg
Gesamtlänge 6100 mm

Aufbauten auf HANOMAG-Fahrgestellen



Prüfen Sie ihn selbst ...

Je kritischer Sie bei Ihrem Test vorgehen, umso mehr sind Sie vom GARANT überzeugt. Grosser Fahrkomfort, solide Federung, durchdachte Konstruktion — ein Musterbeispiel eines modernen Nutzfahrzeuges. Ein echter HANOMAG aus dem berühmten, wirtschaftlichen Dreigespann «KURIER, GARANT, MARKANT».

Generalvertretung für die ganze Schweiz

ALFAG

Ersatzteillager Service
und modernste Reparaturwerkstätte

Aktiengesellschaft für Fahrzeuge
Schlieren-Zürich Bernstrasse 33
Tel. 051 98 61 61 Telegr. Manalfag

9x



Mipolam Kunststoff- Fenster

Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — die moderne Lösung für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrt. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität ● keine Malerarbeit ● witterungsbeständig ● Verbundverglasung ● vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung ● starke Schalldämpfung ● leucht-echte Farben ● keine Unterhaltskosten ● leichte Reinigung.

Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendeter Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

VERWO

VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455



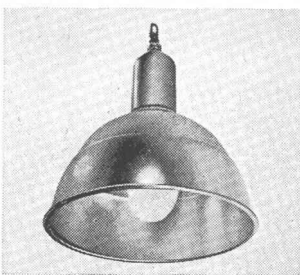
Scheinwerfer **Infranor** für Kunstwerke- und Reklamebeleuchtung. Zur Ausleuchtung von Grossbaustellen. Sportplatzbeleuchtung ...

Rechteckiges Lichtbündel = volle Ausnützung der Leistung und hoher Wirkungsgrad.

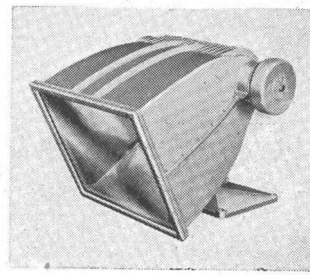
Strikte Abgrenzung der Lichtbündel = Blendungsfrei für die Umgebung.

Industrieleuchten **Infranor** zur Ausleuchtung von Fabrik- und Montagehallen, Baustellen, Eisbahnen, Tennisplätzen usw.

Absolut gleichmässige Lichtverteilung, hoher Leistungsgrad, Lampen verstellbar



4



2

INFRANOR

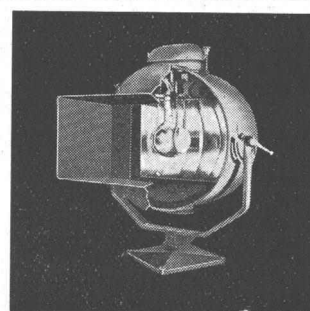
département *Eclairage*

Genève
23, route des Acacias
Tél. (022) 42 10 10

Scheinwerfer Type R 2000 für Quecksilberdampf-Lampe 2 kW

Scheinwerfer Type P 1000 für Glühfaden-Projektionslampen bis zu 3 kW

Industrieleuchten für Quecksilberdampflampen bis 1000 W oder Glühfadenlampen «S» bis 1500 W



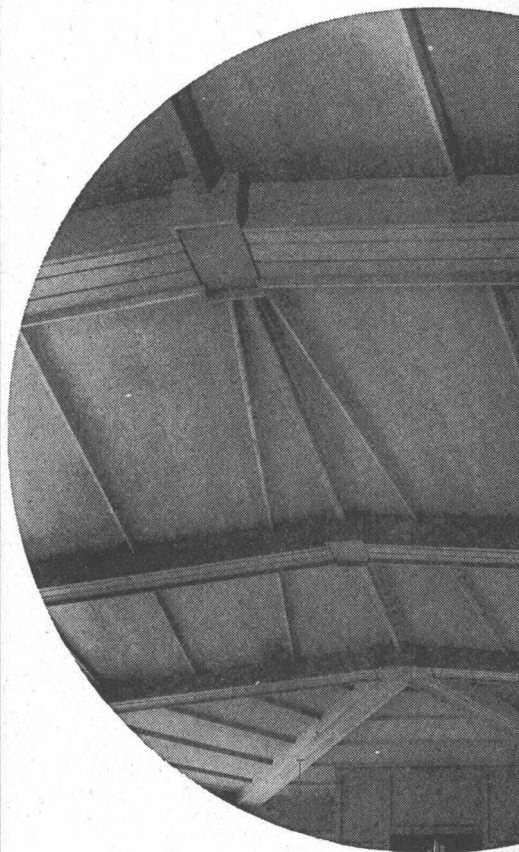
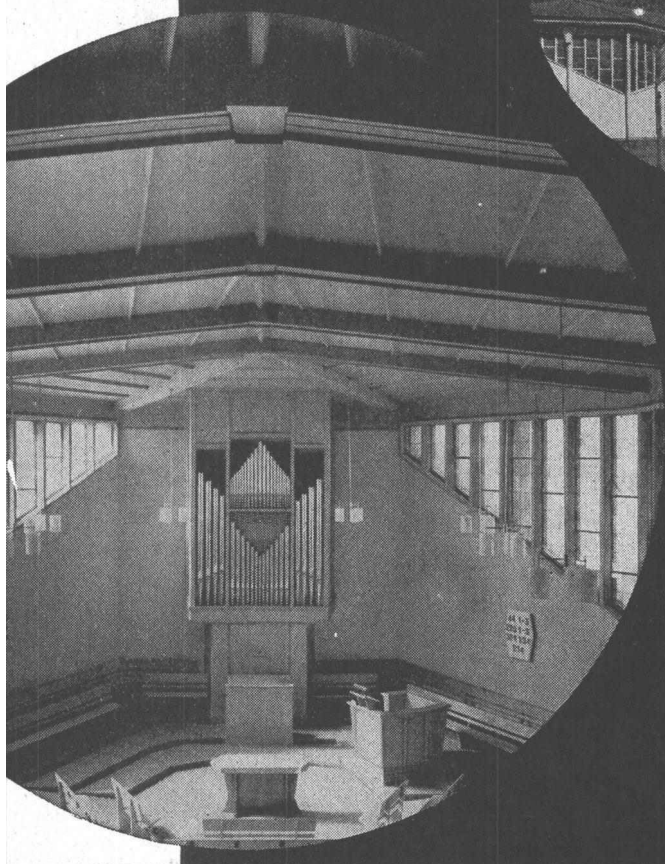
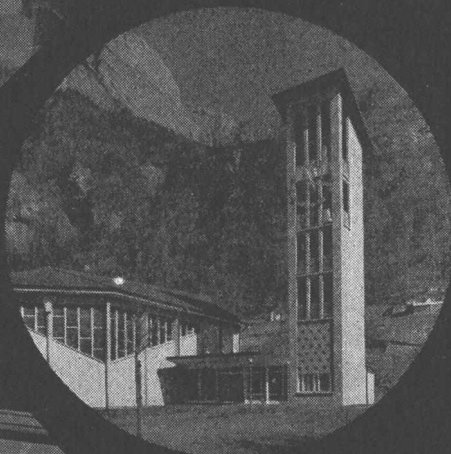
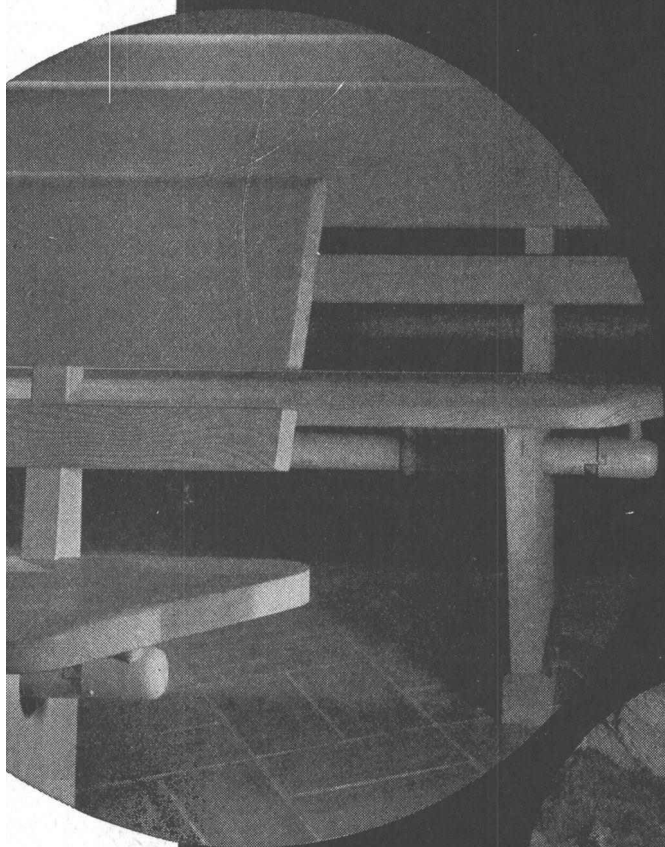
3

BRIGATEX +

ELOTEX

**höchsten
Ansprüchen
gewachsen**

**Bildreportage
schwieriger Verleimungsarbeiten**



Die Kirchenbänke mit darunterliegender Heizung in der Kirche Sargans wurden mit ELOTEX HF 59 wärmebeständig verklebt.

Bei der Verklebung mit Holztäfel sowie beim Aufkleben der Abdeckleisten genügte nur ein hochwertiger Leim wie BRIGATEX.



**Für Wasserleitungen,
für Förderleitungen von Getränken,
Cemikalien usw.**

haben sich

in Stangen und Rollen schon seit Jahren bewährt.

WOPAVIN

LYSSOLEN



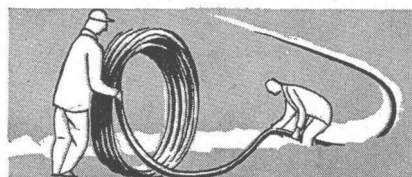
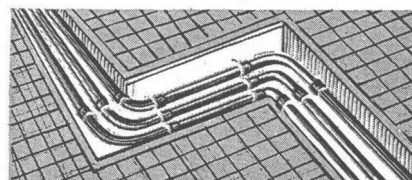
-Rohre,

Mit LYSSOLEN-Rohren in Ringen und WOPAVIN-Rohren in Stangen, ist eine Leitung viel rascher verlegt.

Beständig gegen aggressive Bodensäuren. Eine Isolation ist nicht notwendig.

Gratis erhalten Sie unsere ausführliche Preisliste und verschiedene Broschüren über Kunststoffe.

Vertretung von WOPAVIN-Hart-PVC:



OTTO KÜENZI AG

Bern, Laupenstrasse 4

Telephon (031) 3 66 65



STEEB

WOHNRAUM-DACHFENSTER



**kondensfrei • wärmeisolierend • luftdicht
leichtgängig • einbaugünstig • formschön**

Kondensfrei

durch doppelverglaste Metallschwingflügel mit diffusionsdichtem Zwischenraum und Trockenluft, daher keine Tauwasserbildung und kein Verschmutzen der Innenglasflächen. Stets klare Sicht durch die Fensterscheiben. Nach einem Attest des Instituts für techn. Physik, Stuttgart, tritt bei plus 20° Raumtemperatur und minus 25° Aussentemperatur keine Kondensation zwischen den Scheiben auf.

Wärmeisolierend

durch hermetisch verschlossenes Trockenluftpolster zwischen den Doppelscheiben mit alterungsbeständiger dauerplastischer Dichtung. Unterbrechung der Kälte-Wärme-Brücke im Schwingflügelrahmen. Verwendung von witterungsbeständigen Isolationsprofilen und abgesperstem Blendrahmen.

Formschön

durch eloxierte Metallprofile und niedrige Rahmenhöhe. Architektonisch gut wirkender Einbau im Dach. Frei von jedem störenden Antriebsmechanismus und von Stellstangen.

Montage durch eigens geschultes Fachpersonal

Hermann Studer, Spenglerei, Adliswil

Webereistrasse 459 Telefon 051 / 91 31 54

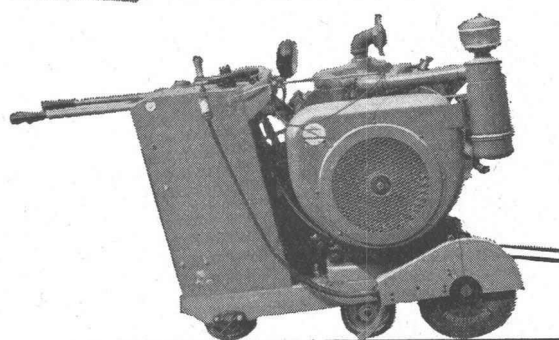
Clipper — Säge

Es gibt kein Material auf dem Bau, das nicht mit einer CLIPPER-Säge durchgeschnitten werden könnte.

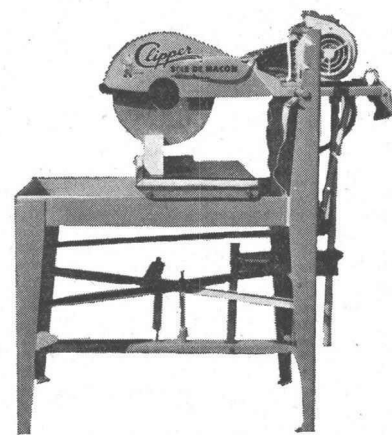
Die Trennscheibe wird ständig mit Wasser gekühlt, der Staub gebunden.

Abfall gibt es praktisch keinen; der CLIPPER-Schnitt ist unweigerlich gerade und die Trennfläche glatt. Die Scheibe senkt sich sanft und nachgiebig auf das Material; der Schnitt geht rasch — «wie durch Butter» — vor sich.

Es gibt spezielle CLIPPER-Modelle für Maurer, Plattenleger, Ofenbauer, Fugenschneider im Strassenbau, kurz für jedes Problem. CLIPPER ist die Marke der auf der ganzen Welt am meisten verbreiteten Säge. Mit CLIPPER sparen Sie Zeit und Material. Dürfen wir Ihnen Ihr Modell unverbindlich zeigen?

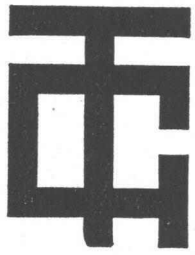


CLIPPER schneidet alles!
alle Steine,
Betonplatten, armerter Beton,
Ziegel, feuerfeste Materialien,
Eternit, Eisen,
Schwarzbeläge, Kontraktionsfugen,
einfach alles!



Zürich 1 Uraniastrasse 31/33
Telefon 051/231750

Robert Aebi^{AG}



Baukeramik Gail

Schwimmbecken aus Gail'scher Baukeramik

In Hallen-, Frei- und Lehrschwimmbädern setzt sich Gail'sche Baukeramik immer mehr durch. Ausschlaggebend hierfür sind: Qualität, Hygiene und nicht zuletzt eine reiche Farbpalette unglasierten und glasierten Materials, die farbiges individuelles Gestalten in vielfältiger Form zulässt. Die für Schwimmbäderverkleidungen unerlässlichen Eigenschaften, wie Wetterfestigkeit, Frostsicherheit, Säurefestigkeit, Lichtehtheit, Trittsicherheit, werden von Gail'scher Baukeramik in höchstem Masse erfüllt. Ausserdem lässt sich Gail'sche Baukeramik leicht reinigen und erspart Unterhaltungskosten. Bitte fordern Sie amtliche Gutachten an. Unser Verkaufsbüro steht Ihnen zu jeder Zeit gern zur Verfügung.

Unser Verkaufsbüro Schweiz:
Jos. Sedleger, Zürich 11/46, Hürstringstrasse 7
Telefon (051) 572270

zeitlos rentabel



Rohrpost- Anlagen

sind das geeignete
Mittel, Ihren Betrieb
zu rationalisieren

Bank-
Betriebe

Papier-
Industrie

Textil-
Industrie

Chemische
Industrie

Maschinen-
Metall-
Industrie

Elektro-
Industrie

Fahrzeug-
Industrie

Versand-
Geschäfte

Wir bauen für jedes Wirt-
schaftsgebiet die geeignete
Anlage von der einfachen
Punkt-Punkt-Verbindung
bis zur vollautomatischen
wählscheibengesteuerten
Rohrpost-Anlage

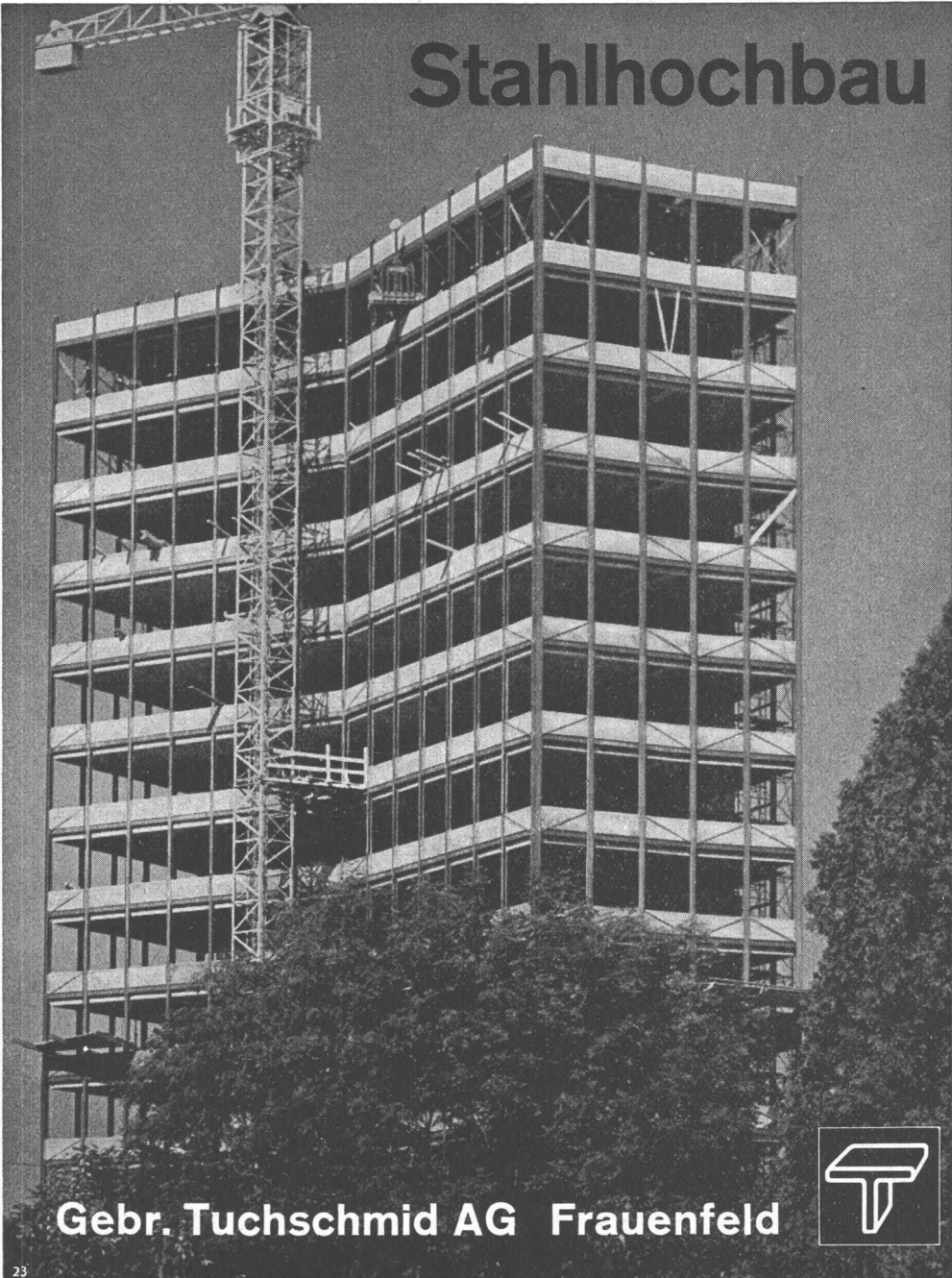
Unverbindliche
Beratung und
Projektierung durch

Standard Telephon und Radio AG.

Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

1702

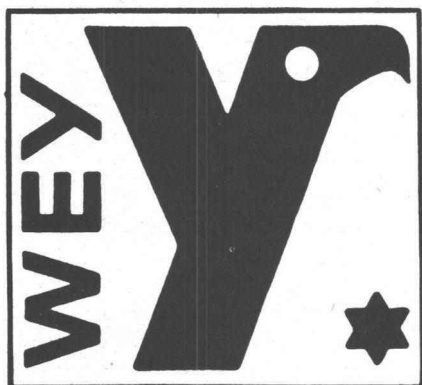
Stahlhochbau



Gebr. Tuchs Schmid AG Frauenfeld



23



Man baut besser mit WEY-Qualität

**Betonzusätze - Fugenbänder
Schutzanstriche - Plastokitte**

sind zuverlässig und rationell.

Verlangen Sie Prospekte und Beratung.

WEY-BAUSTOFF-CHEMIE AG. Zürich

Ueberlandstrasse 14 Tel. (051) 48 11 42

VON ROLL

CARON- Stahl

CARON-Stahl und Spannbeton

Die ideale Kombination mit
bedeutenden Vorzügen
Als ergänzende «schlafe» Armierung
in vorgespannten Bauwerken oder
als Hauptarmierung
in nicht vorgespannten
Konstruktionselementen bietet
CARON-Stahl wesentliche Vorteile:

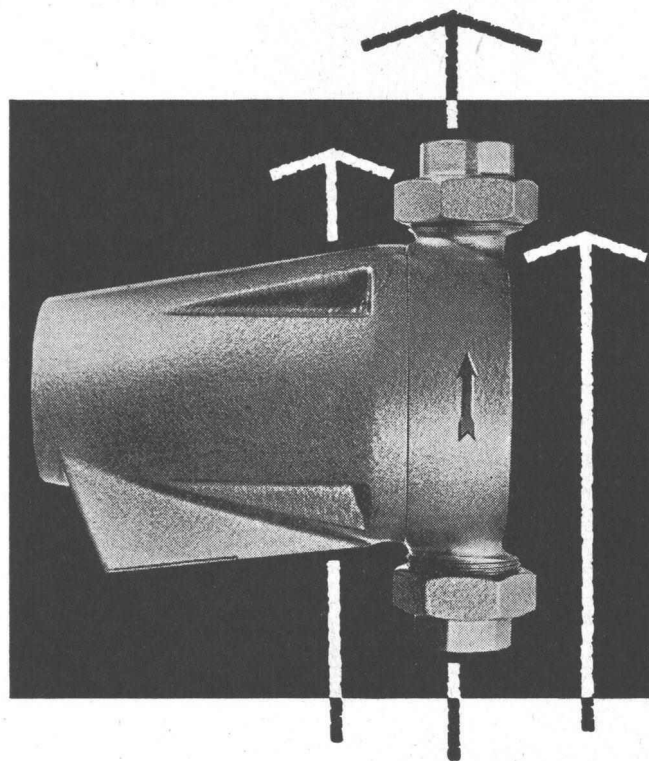
Hohe Streckgrenze
(min. 4800 kg/cm²)
Konstanter Querschnitt
Hervorragender,
kontinuierlicher
Gleitwiderstand im Beton
Hohe Brandsicherheit
Beste Handlichkeit
Grosse Steifigkeit
der verlegten Armierungen

Lieferung
durch den Eisenhandel

VON ROLL AG.
Werk Gerlafingen

183

neuheit



CUENOD

Um den modernen Anforderungen zu entsprechen, bietet Ihnen heute **Cuenod, Erfinder der stopfbüchsenlosen Umwälzpumpe, mit 30jähriger Erfahrung**, eine neue Umwälzpumpe, deren äussere Aufmachung den technischen Neuerungen in jeder Hinsicht gerecht wird

Ateliers des Charmilles S. A.

Usine de Châtelaine Genève Tel. (022) 44 04 00

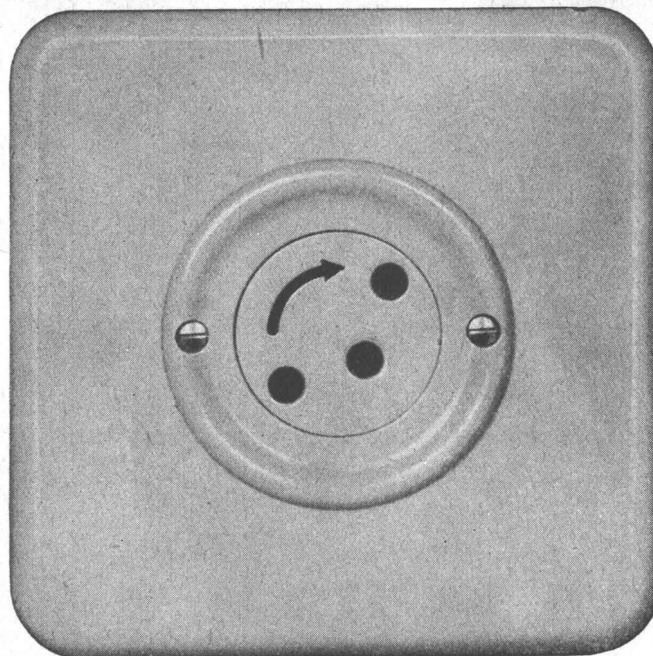
Glatbrugg Zürich

Tel. (051) 83 44 22 / 23

Lausanne

Tel. (021) 22 32 56

Steckdose mit Schutzkontakt
Ausführung
mit Berührungsschutz



Verschiedene unserer
Modelle wurden mit
der Anerkennungsurkunde
„Die gute Form“
ausgezeichnet.



76003 BS Pmi
2 P + E
2 P + T 10 A 250 V

Die Kontakthülsen sind
durch eine Drehscheibe
gegen beabsichtigte
Berührung zugedeckt.

Der Stecker kann erst nach
entsprechender Drehung
der Sperrscheibe
eingeführt werden.

Adolf Feller AG Horgen

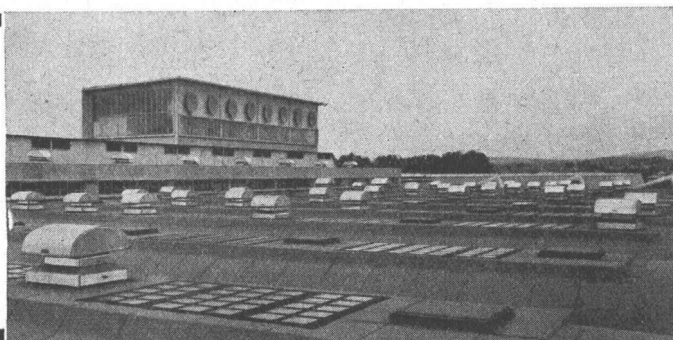
Für Fabriken mit Schräg- und Flachdächern die einfachste und günstigste Ventilationsart :



WOODS-JET Strahl-Dachentlüfter saugt schädliche Gase, Rauch, Dampf, staubige Luft oder überschüssige Wärme zwangsläufig, blitzschnell ab und schleudert die Abgase in einem vertikalen Strahl von hoher Geschwindigkeit in beträchtliche Höhe, so dass ein Zurückfallen kaum mehr möglich ist.

WOODS-JET lässt sich auf Schräg- und Flachdächern einfach montieren. Absolute Betriebssicherheit!

- ★ Allwettergeschützter WOODS-Spezialventilator
- ★ geschweisster, feuer-verzinkter Sockel
- ★ automatischer Verschluss, Lagerschmierung
- ★ Wetterschutz aus gepresster Glasfaser



Aus dem grossen Fabrikationsprogramm
in WOODS-Dachventilatoren lässt sich
für jeden Fall der richtige Typ auswählen.



Ausführliche Prospekte und Beratung durch:
A. WIDMER AG., Sihlfeldstr. 10, Zürich 3
Tel. 051/33 99 32-34

67

TECHNOGRAPH

die neuen mikronisierten Minen bringen unübertroffene Vorteile für die technische Zeichnung.

Tuschengleiche
Deckkraft, auch
in den härteren
Graden —
schärfste Licht-
pausen —
kein Graphitstaub —
17 genau und
gleichmässig
abgestufte
Härtegrade

Dazu den
FIXPENCIL —
Weltmeister
seit über
30 Jahren!

Erhältlich
in jedem
Fachgeschäft



CARAN D'ACHE

Schweizer Qualität



**Leichtmetall-
Fenster
Geilinger & Co.
Winterthur**

GC

GC 5873